

ЛИНГВОПРАГМАТИКА. ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ТЕКСТА

*Вильчинская А. Г.
Национальный педагогический университет
имени М. П. Драгоманова*

КОНТИНУАЛЬНЫЙ МЕТАФОРИЧЕСКИЙ ОБРАЗ ПОЭТА В ОЧЕРКЕ М. И. ЦВЕТАЕВОЙ “МОЙ ПУШКИН”

Статья посвящена анализу метафорического континуума в прозе М. И. Цветаевой. Охарактеризованы особенности метафорического континуума как средства создания образа поэта. Рассмотрены яркие примеры.

Ключевые слова: М. И. Цветаева, А. С. Пушкин, метафорический континуум, образ.

Идея континуума, возникнув в эпоху античности, на протяжении долгого времени разрабатывалась, прежде всего, философами. В течение XX века идея континуальности подтвердила свою продуктивность во многих науках – математике, биологии, физиологии, экономике, генетике, а также филологических науках. Данная проблема нашла отражение в работах как литературоведов (М. М. Бахтин, Ю. М. Лотман), так и лингвистов (Б. М. Гаспаров, И. Р. Гальперин).

Учёные используют различные номинации континуума, кроме “пространственно-временного” – хронотоп (М. М. Бахтин), континуум мира (П. А. Анохин), континуум словообразовательных значений (И. Ф. Джочка, И. С. Беркешук), семантический континуум (М. В. Буковская), ментальный континуум (Н. О. Руснак), диалектный континуум (В. В. Мартынов), этноязыковой континуум (О. В. Иваненко), ценностно-смысловой континуум (Е. Э. Дробышева), символистский континуум (Н. Н. Сыромля). Данная статья посвящена метафорическому континууму.

Актуальность исследования. Природа континуума не просто предполагает, а обуславливает присутствие данного понятия в образовании различных систем языка, например, в лексике. Вне всякого сомнения, континуум целесообразно рассматривать не только как цепь событий, данных в произведении, но и как цепь элементов речи, представленной в тексте. Взяв в качестве объекта исследования художественные средства

создания выразительности речи, можно приблизиться к пониманию идиостиля автора, особенностей использования им тех или иных языковых средств.

Целью данной работы является описание и анализ образа поэта, выраженного посредством метафорического континуума в очерке М. И. Цветаевой “Мой Пушкин”.

Задачи исследования:

- проанализировать особенности системы образных средств в очерке “Мой Пушкин”;
- выявить основные типы метафорических переносов в произведении;
- описать закономерности метафорического континуума как средства создания образа поэта;

Особенность континуума И. Р. Гальперин видел в следующем: “Автор связывает не объекты и предметы действительности, а образы, которыми эти предметы изображаются” [1, с. 80]. Мы согласимся с этим тезисом, так как он проецируется на метафорический континуум в прозе М. И. Цветаевой. Под метафорическим континуумом мы понимаем непрерывное становление метафор, связанных определёнными отношениями.

В ходе анализа образа поэта мы использовали структурную классификацию Л. П. Ивановой, согласно которой метафоры бывают простыми, сложными и разветвлёнными. Каждый из этих видов представлен в тексте очерка.

Простые метафоры вызывают одну ассоциацию (страшный век, мутное молоко зимы, лоскут абиссинского неба, отшвырнуть взгляд, зачарованный круг, разрываясь от восторга, буквы – бисер, волна сочувствия).

Сложные метафоры вызывают две ассоциации и больше (предок – воспоминание, чёрное божество, Пушкин свободной стихии, безымянная слава, полный голос, урок одиночества).

Разветвлённые метафоры осложняются рядом тропов и стилистических фигур: анафорой, эпифорой, гиперболой, гомеозисом, оксюморонам, параллелизмом, паронимией, прозопопеей, иронией, риторическими фигурами и т.д.

Ю. М. Лотман писал: “Легко ощутимы два подхода: “в художественном произведении – всё системно” (всё не случайно, имеет цель) и “всё представляет собой нарушение системы” [4, с. 68]. В очерке “Мой Пушкин” присутствуют несколько метафорических континуумов, каждый из которых является системой. Однако каждое тематическое объединение метафор, будучи идейным и образным единством, не всегда является системой в структурном плане, проявляясь в тексте то последовательно, то хаотично. Например, метафорический континуум, основанный на образе моря, находится в заключительной части текста. Сперва возникают метафоры, олицетворяющие в сознании М. И. Цветаевой образ моря из известного стихотворения А. С. Пушкина “К морю”, затем наслаивается цепочка

метафор, связанных с воспоминаниями поэта о первых впечатлениях от моря как природного явления. Соединяя данные темы, автор очерка наполняет окказиональным смыслом привычное для нас прецедентное высказывание *свободная стихия*, интерпретируя его не только как естественный феномен, но и как творческий процесс (“стихия” от “стихи”). В то же время, есть ряд метафорических образов, встречающихся в разных частях текста, в составе разных континуумов. Образ урока, в частности, неоднократно находим и в начале текста (*первый урок мысли* – о памятнике А. С. Пушкину), и в середине (*урок судьбы* – о Татьяне Лариной).

В. А. Маслова пишет, что для поэзии М. И. Цветаевой характерны формулы – предельно чёткие и сжатые высказывания [5; 244]. Отметим, что данный стилистический приём находит место и в прозе поэта. Одна из таких формул заключает в себе практически все стороны образа поэта А. С. Пушкина, в дальнейшем выраженные посредством метафорического континуума: “Русский поэт – негр, поэт-негр, и поэт – убили”. В этой формуле видим три составляющие образа А. С. Пушкина, превозносящие его в сознании М. И. Цветаевой выше других авторов:

1) русский поэт любит и воспевает отечество, несмотря на свою связь с другой расой;

2) поэт является не только талантливым человеком, но и тружеником, что позволяет возвести его на пьедестал;

3) поэт – человек убиенный.

Лексема *негр* в данной формуле становится средством выражения чёрного цвета, имеющего ключевое значение в языковой картине мира автора и в данном очерке, в частности.

Выделим основные типы метафорических переносов, представленных в тексте. Образ Пушкина воспринимается как:

1) Поэт – человек убиенный. Данный метафорический перенос выражен в следующем метафорическом континууме: Чёрное дело убийства поэта черню → чернь в мундире кавалергарда убила поэта → нас этим выстрелом всех в живот ранили → с пушкинской дуэли во мне началась сестра → с тех пор убивали всё моё младенчество, детство, юность.

2) Поэт – Памятник:

А) Памятник + чёрный цвет: Чёрный человек выше всех и чернее всех → Памятник-Пушкина любила за черноту → моё белое убожество бок о бок с чёрным божеством → Памятник чёрной крови влившейся в белую → памятник против расизма – за гения → чёрное родство → чёрный был явлен гигантом, а белый – комической фигуркой → выбрала чёрное, а не белое – чёрную думу, чёрную долю, чёрную жизнь.

Б) Памятник + круг: Пушкин стоит среди цепей → камень – цепь, всё вместе – круг → круг николаевских рук → памятник Пушкину, восставшему из цепей. Циклический континуум: образ цепей начинает континуум и заканчивает его.

Иногда в одном предложении выражен синтез трёх и более метафорических переносов. Например, Пушкин: состояние → природное явление → чёрный цвет → памятник (*Пушкин не воспоминание, а состояние, Пушкин – всегда и от всегда, – до “Дуэли” Наумова была заря, и, из неё вырастая, в неё уходя, её плечами рассекая, как пловец – реку, – чёрный человек выше всех и чернее всех – с наклонённой головой и шляпой в руке*).

В очерке представлен целый раздел, посвящённый памятнику А. С. Пушкину на Тверском бульваре в Москве работы скульптора А. М. Опекушина, открытие которого состоялось в 1880 году.

Мы наблюдаем градацию значений, некий смысловой континуум: Пушкин-человек, Пушкин-памятник, Пушкин-воспоминание, Пушкин-состояние, образ Пушкина на картине. В данном предложении упоминание о поэте не является тавтологией, так как он предстаёт в разных ипостасях. *Пушкин не воспоминание, а состояние*, – метафора, демонстрирующая, что с детства Пушкин был для М. Цветаевой не чем иным, как мерой многих вещей. Эта метафора включает в себе огромный спектр значений и чувств, как и само слово “состояние” – это и эмоции, и впечатление, и настроение, и жизнеощущение в целом. Согласно семантической классификации данная простая метафора относится к разряду метафор по аналогии. Оним *Пушкин* воспринимается не как человек, поэт, а как нечто нематериальное, возвышенное, вдохновляющее.

В этом отрывке находим окказионализм – *от всегда*. Конфикс *от* указывает на начало процесса. *От всегда* – с самого начала. С другой стороны, возможно, указание на интуицию М. Цветаевой. Знание априори. Л. В. Сахарный отмечал: “Именно индивидуальное ненормативное словообразование во всех сферах языковой деятельности (в диалектной, разговорной, детской речи, в художественных текстах) демонстрирует, что слово является не статической, а динамической языковой единицей” [2; 3]. Это наблюдение подходит для описания идиостиля М. И. Цветаевой, умевшей передавать любые оттенки мысли, чувств через создание окказионализмов.

Образ зари в данном случае не только воспоминание, но и традиционный символ радости, надежды. На фоне образа яркого света рождается образ памятника, дополняющийся гиперболой (*выше всех и чернее всех*). Касаясь темы чёрного цвета в творчестве Марины Цветаевой, В. А. Маслова пишет: “Семантика чёрного цвета соотносится то со смертью и разложением, то с опустошенностью, то вдруг неожиданно он становится носителем яркой позитивной оценки” [5; 190]. В данном предложении создан яркий контраст света и тёмного, где чёрный цвет изваяния вызывает ассоциацию с предками А. С. Пушкина. Памятник и заря сливаются воедино.

Метафора *чёрный человек* является дескриптивной и разветвлённой, так как осложняется гиперболой, сравнением (*плечами рассекая, как пловец – реку*). Как видим, автор часто использовал тире. Этот знак выполняет в

данном случае актуализирующую функцию, выделяя обстоятельство времени (всегда и отовсегда) и определение (с наклонённой головой и шляпой в руке).

Анализ метафорического континуума в очерке “Мой Пушкин” позволил сделать некоторые выводы. Образ поэта А. С. Пушкина имел для М. И. Цветаевой ключевое значение и нашёл выражение в языковой картине мира автора в первую очередь посредством метафор. Метафорический континуум создаётся за счёт связи и взаимодополнения образов. Связь между метафорами в континууме может быть как линейной (метафоры следуют одна за другой с градацией), так и цикличной (один и тот же образ начинает континуум и завершает его).

Перспективы дальнейших исследований:

- выявить и описать структурные типы метафорических континуумов;
- проанализировать в очерке “Мой Пушкин” метафорический континуум, связанный с образом моря и произведениями А. С. Пушкина.

Л и т е р а т у р а :

1. *Гальперин И. Р.* Текст как объект лингвистического исследования. – Изд. 4-е, стереотипное. – М. : КомКнига, 2006. – 144 с. (Лингвистическое наследие XX века).
2. *Зубова Л. В.* Поэзия Марины Цветаевой: Лингвистический аспект. – Л. : Издательство Ленингр. ун-та., 1989. – 264 с.
3. *Иванова Л. П.* Отображение языковой картины мира автора в художественном тексте (на материале романа А. С. Пушкина “Евгений Онегин”): [учебное пособие к спецкурсу]. – К. : “Освита України”, 2006. – 140 с.
4. *Лотман Ю. М.* О поэтах и поэзии: Анализ поэтического текста / Ю. М. Лотман ; М. Л. Гаспаров. – СПб. : Искусство-СПб, 1996. – 846 с.
5. *Маслова В. А.* Поэт и культура: концептосфера Марины Цветаевой : [учебное пособие] / В. А. Маслова. – М. : “Флинта: Наука”, 2004. – 256 с.
6. *Цветаева М. И.* Полное собрание поэзии, прозы, драматургии в одном томе. – М. : “АЛЬФА-КНИГА”, 2008. – 1214 с.

Вільчинська А. Г. Континуальний метафоричний образ поета в нарисі М. І. Цветаєвої “Мій Пушкін”.

Стаття присвячена аналізу метафоричного континууму в прозі М. І. Цветаєвої. Охарактеризовані особливості метафоричного континууму як засобу створення образу поета. Розглянуті яскраві приклади.

Ключові слова: М. І. Цветаєва, А. С. Пушкін, метафоричний континуум, образ.

Vilchynska A. G. Continuum of metaphorical appearance of poet in the essay of M. I. Cvetaeva “My Pushkin”.

The article is devoted the analysis of metaphorical continuum in prose of M. I. Cvetaeva. The features of metaphorical continuum as facilities of creation of appearance of poet are described. Prime examples are considered.

Keywords: M. I. Cvetaeva, A. S. Pushkin, metaphorical continuum, appearance.